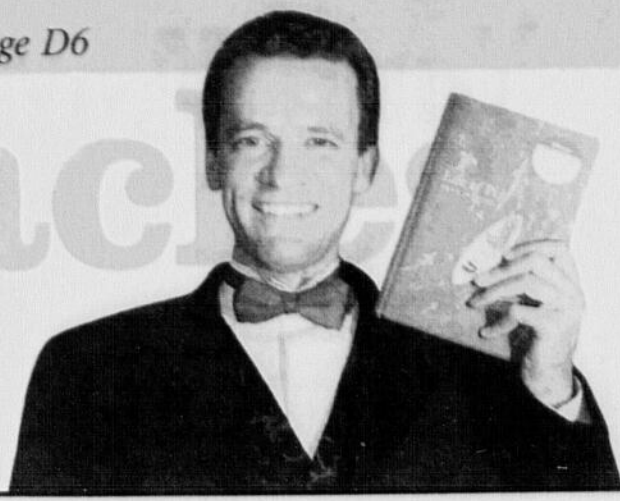


LE BLOC EXIGE LA DÉMISSION DE CODERRE / Page D6



Macadam Tribus
Folie contagieuse avec
Jacques Bertrand / Page D3

Booker Prize
Yann Martel au cœur
d'une polémique / Page D2



Stephen Faulkner servi «tout garni»

Il présente son répertoire d'hier et d'aujourd'hui à North Hatley

Steve Bergeron
sbergero@latribune.qc.ca
SHERBROOKE

Malheureusement non! L'imbroglio juridique qui empêche

Stephen Faulkner de remettre sur le marché ses albums précédents n'est pas encore réglé. Heureusement qu'il a lancé son album *Capturé vivant* à la fin de l'été. Et qu'il s'en vient jouer demain soir au Café de Lafontaine de North Hatley.

«C'est toujours en cour», soupire-t-il. «Je n'arrive pas à m'entendre avec la personne qui possède 50 p. cent de mes droits d'auteur. Elle veut la lune, et moi, le soleil.»

Quand il a gagné le Félix du meilleur auteur-compositeur-interprète de l'année en 2001, Stephen Faulkner n'avait déjà plus d'exemplaires de *Tessons d'auréole* (qui lui avait valu le prix) sur les tablettes des disquaires.

Aujourd'hui, l'amertume est plus facilement supportable: *Capturé vivant* a reçu de belles éloges à sa sortie. Même si l'enregistrement, au Cabaret Juste pour rire, a aussi connu sa part de pépins. Pour cause d'humidité, le piano avait une sonorité indigne d'un disque live.

«Mais le matériel à la guitare était suffisant. Et jamais je n'ai eu d'aussi bonnes guitares qu'en ce moment», ajoute-t-il en riant.

C'est à peu près le même spectacle que Stephen Faulkner donne demain soir à North Hatley, en bien plus garni, évidemment. N'ayez crainte: Si j'avais un char, Mille après mille et Cajun de l'an 2000 (avec un extrait de Jambalaya de Hank Williams intégré à l'intérieur) sont au programme.

Souvenir du pain Georges

«C'est la première fois que je donne un spectacle à North Hatley. Il faut dire que je n'ai jamais fait de grosse tournée intensive. J'aime mieux y aller par saut de crapaud: en donner un à l'occasion, mais plus régulièrement.»

L'Estrée aura toujours un saveur particulière pour Stephen Faulkner: il a composé une bonne partie de son premier disque, *Cassonade* (1978), dans la région.

«Mon père avait vécu une sorte de retour à la terre et s'était établi à Saint-Claude. J'ai habité quelques mois avec

lui, après une tournée avec Plume. J'ai aussi vécu six mois au centre-ville de Sherbrooke, dans le bloc où il y avait une grosse annonce du pain Georges!»

Gérard Faulkner (décédé en 1992) était pharmacien et a longtemps possédé la succursale de Pharmaprix du Carrefour de l'Estrée.



La Tribune, archives
Stephen Faulkner, l'auteur-compositeur-interprète de l'année en 2001, donne un spectacle intime, accompagné seulement de sa guitare, demain soir, au Café de Lafontaine de North Hatley. Ses plus grands succès seront au rendez-vous.

Les spectacles
LE VIEUX CLOCHER
de Sherbrooke
1590, Galt Ouest, Sherbrooke
(819) 822-2102

TOURNÉE BOOM BOX
Samedi 9 novembre

ARTHUR L'AVENTURIER
Dimanche 10 novembre à 13h30

COWBOYS FRINGANTS
Vendredi 15 novembre

Patrick GROULX
Samedi 16 novembre
www.vieuxclocher.com
TQS Radio-Canada Estrie La Tribune énergie 106.1

Les spectacles
LE VIEUX CLOCHER
de Magog
64, rue Merry Nord, Magog
(819) 847-0470

Michel RIVARD
SUPPLÉMENTAIRE, 9 NOVEMBRE

Lévesque TURCOTTE
Samedi 30 novembre
www.vieuxclocher.com
TQS Radio-Canada Estrie La Tribune énergie 106.1

MOLSON DRY vous invite aux spectacles

DANIEL BÉLANGER
vendredi 8 novembre à 20h

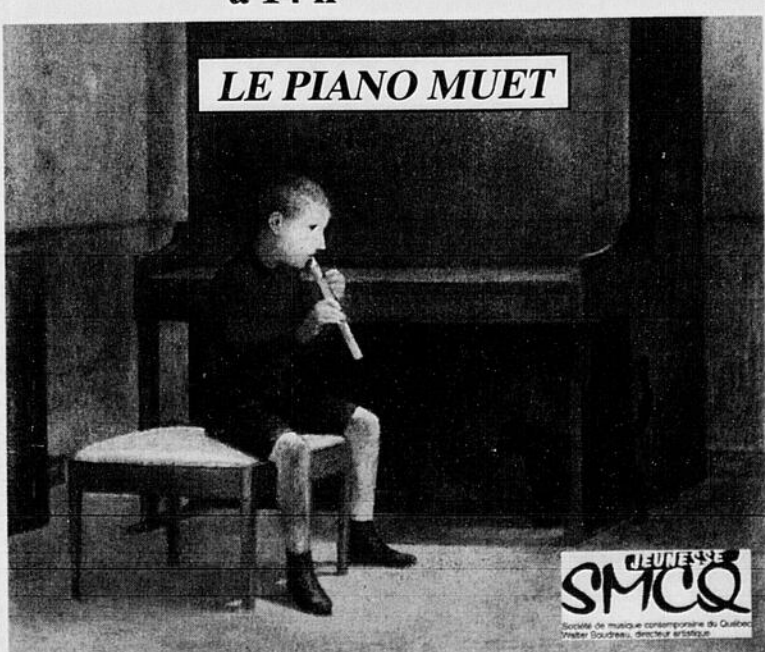
LES DISJONCTEURS
dimanche 17 novembre à 20h

SERGE LOPEZ
mardi 19 novembre à 20h

GRUPO CORPO
compagnie brésilienne
mercredi 20 novembre à 20h

CENTRE CULTUREL UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE
820-1000
IGA Desjardins

DIMANCHE 10 NOVEMBRE à 14 h



Un conte de Gilles Vigneault
Musique de Denis Gugeon
Interprété par 9 musiciens
Narration Jacques Piperni

CENTRE CULTUREL UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE
Achetez au 820-1000
IGA Desjardins

PASSEPORT JEUNESSE
Passports et billets en vente aux guichets du Centre culturel et au 820-1000
Stationnement gratuit le dimanche.

Yann Martel au coeur d'une polémique

S'est-il trop inspiré d'un roman brésilien en écrivant «Life of Pi?»

Stéphanie Bérubé
LA PRESSE

Peut-on s'inspirer d'une idée d'autrui pour écrire un roman? Est-ce du plagiat? L'auteur Yann Martel répond oui à la première question et non à la seconde. L'auteur brésilien Moacyr Scliar n'est plus trop sûr. C'est que Martel s'est inspiré d'un de ses romans pour écrire *Life of Pi* et qu'il ne l'a appris qu'au moment où le Québécois a raflé le prestigieux Booker Prize, le mois dernier.

«J'étais très fâché au début», affirme l'auteur brésilien, joint mercredi à son domicile de Porto Alegre, dans le sud du Brésil. Dans son roman, Yann Martel raconte l'histoire de Pi, un jeune Indien qui, suite à un naufrage, se trouve à bord d'un canot de sauvetage, à la dérive, sur l'océan. Le garçon partage son embarcation de fortune avec des animaux. Dans *Max and the Cats*, de Moacyr Scliar, un jeune juif, à la suite d'un naufrage, se retrouve à la dérive, à bord d'un canot de sauvetage, avec une panthère.

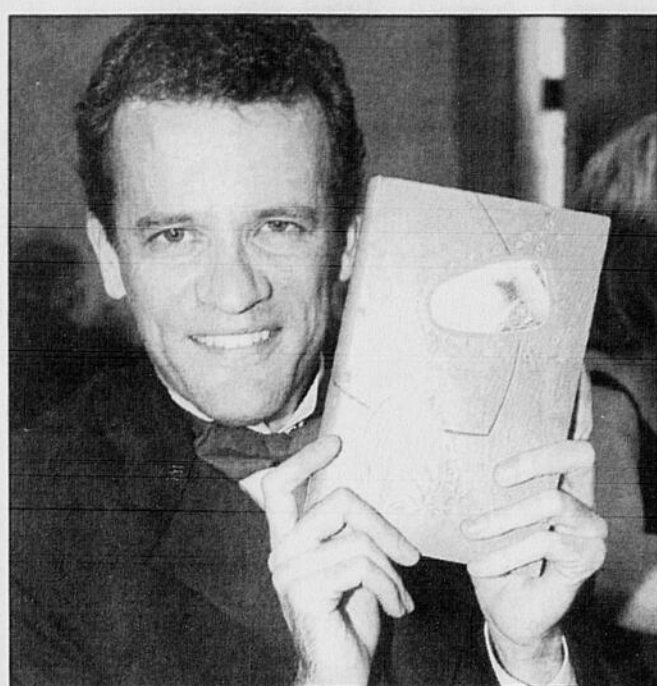
Similitude troublante

En fait, Martel n'a jamais lu *Max and the Cats*, mais il a lu une critique de ce roman il y a plusieurs années. «Je me suis dit merde, c'est une prémisse géniale!» lance Yann Martel, joint à Berlin où il se trouvait hier. L'auteur québécois est visiblement agacé par cette polémique qui lui tombe sur la tête. Mercredi, un article paru à la une de la section des arts du *New York Times* faisait état de la troublante similitude des deux romans et du mécontentement que cette histoire a provoqué au Brésil.

Le journaliste américain y relate une série de cas où des œuvres brésiéliennes ont été copiées et où c'est la copie qui a joui d'une reconnaissance mondiale. L'article donne en exemple un roman français de 1938, *Rebecca*, qui aurait été copié sur une œuvre brésilienne ainsi que la chanson de Rod Stewart *Do Ya Think I'm Sexy* qui serait en fait le double d'une chanson brésilienne.

Yann Martel estime lui aussi que le débat entourant *Life of Pi* est largement nourri par des considérations extérieures. Il croit même que la rivalité Bombardier-Embraer ne serait pas étrangère à la crise provoquée par son roman.

Moacyr Scliar est un auteur prolifique qui jouit d'une enviable réputation au Brésil. Il affirme ne pas être de nature belliqueuse, mais ne pas avoir renoncé à des recours juridiques. «Mon éditeur en a parlé, dit-il. Des amis et des avocats m'ont aussi conseillé d'entreprendre des actions.» L'auteur veut d'abord lire *Life of Pi* qu'il a reçu hier. Il dit ne pas chercher la bagarre.



L'écrivain québécois Yann Martel tient son roman *Life of Pi* avant la remise du prestigieux Booker Prize.

S'inspirer n'est pas copier

«Cette histoire est complètement ridicule», tonne Prudence Rowlandson, l'attachée de presse de Martel en Angleterre.

Au Québec, André Vanasse, directeur littéraire de la maison XYZ, qui publiera la version française de *Life of Pi* l'année prochaine, estime aussi que ces accusations ne tiennent pas la route.

«La première sorte de plagiat, c'est le mot à mot, estime M. Vanasse. Si tu as une phrase identique, ça passe. Deux, c'est suspect, trois, c'est très grave. Le deuxième type de plagiat c'est un peu comme dans le cas de *La Bicyclette bleue* qui était copiée sur *Autant en emporte le vent* où tous les chapitres correspondent, poursuit-il. Mais quand on tombe dans les idées, ça n'a plus d'allure. Est-ce qu'on va accuser Yann Martel d'avoir plagié la Bible parce qu'un homme est dans une barque avec des animaux et que ça ressemble au déluge?»

Yann Martel tient le même discours. «Il y a trois ans, raconte-t-il, j'ai vu une affiche d'un film de Fellini en me promenant sur le boulevard Saint-Laurent. Elle représentait un homme avec un rhinocéros dans une chaloupe. Est-ce qu'on va m'accuser d'avoir plagié Fellini?»

Dans les notes de l'auteur, au début de *Life of Pi*, Martel remercie Scliar pour cet éclair de génie qui l'a inspiré. «J'ai écrit un roman très différent, inspiré par un autre roman, poursuit-il. Est-ce une faute? C'est à débattre. Moi je ne me sens pas particulièrement coupable.»

Dans toute cette histoire, une autre chose agace un peu l'auteur brésilien Moacyr Scliar: Martel a toujours soutenu qu'il avait entendu parler de son livre *Max and the Cats* dans une critique de John Updike parue dans le *New York Times*. Or cette critique, apparemment, n'existe pas. «Je veux bien croire à une erreur de sa part», estime l'auteur brésilien qui affirmait la veille dans le quotidien new-yorkais que cela était bien étrange.

«Je me suis trompé, clame Yann Martel. Ce

n'est pas important où était publiée cette critique.»

Le livre de Yann Martel devait être édité au Brésil par la maison Companhia das Letras, mais après toute cette histoire, l'éditeur brésilien n'est plus trop sûr. «Je ne voudrais pas fâcher le Dr Scliar, affirme l'éditeur Luiz Schwarcz, joint à São Paulo. M. Martel nous a envoyé un message d'excuses et nous essayons de trouver une solution équitable pour tout le monde.»

Yann Martel mentionne quant à lui que plusieurs éditeurs brésiliens s'étaient montrés intéressés par *Life of Pi*. «Peut-être que maintenant ils vont sauter dessus en se disant que les gens vont acheter le roman juste pour lire l'œuvre de ce maudit copieur!»



Sortez.

Tables aux mille saveurs, films d'ici et d'ailleurs, sorties réussies... seul le plaisir compte. Laissez-vous aller au centre-ville de Sherbrooke. Sortez.

centre-ville
Sherbrooke

Vivez votre centre-ville!

LA MAISON DU CINÉMA

Pizzi CATO

Bloue

Leobards

LIVING

82452

PRIZ DES LIBRAIRES DU QUÉBEC
FILM D'OUVERTURE - UN CERTAIN REGARD - CANNES 2002
SELECTION OFFICIELLE FFM 2002
PRIZ DU PUBLIC - QUÉBEC 2002

«Un hommage incomparable à la beauté des mots et à la puissance de l'imagination!»
BEAU, TOUCHANT, ENIVRANT!

«Des images somptueuses, une interprétation d'une grande subtilité par un trio d'acteurs épatants: BALZAC EN SERAIT HONORÉ!»
M. A. Lussier - La Presse

«Une aventure qui se joue au fond de romantisme et d'amour de l'art.»
Ottaviano - Le Devoir

«UN COUP DE MÂTRET»
Le Film Français

BALZAC ET LA PETITE TAILLEUSE CHINOISE
DAI SIJIE

D'APRÈS SON BEST-SELLER INTERNATIONAL
D'INSPIRATION CHINOISE ET RÉALISÉ PAR DAVID LEE

PRÉSENTÉ À L'AFFICHE!

V SON DIGITAL SHERBROOKE

Horaires: 13h00 - 15h45
18h00 - 21h25

LA MAISON DU CINÉMA
10 SALLES, ÉCRANS COURBES, SON NUMÉRIQUE

EMBRASSEZ QUI VOUS VOUDREZ (13+) J. DUTRONC
1h10 - 3h40 - 7h05 - 9h20.

8 MILE (v.f.) (13+) EMINEM / KIM BASSINGER
12h55 - 3h35 - 6h55 - 9h30.

LE MARAIS (V.O.F.) (13+) PAUL AHMARANI
1h00 - 3h25 - 7h00 - 9h20.

FEMME FATALE (v.f.) (13+) DE BRIAN DE PALMA
12h50 - 3h30 - 7h00 - 9h30.

LE CERCLE (13+) BRIAN COX
12h55 - 3h35 - 6h55 - 9h30.

BALZAC & LA PETITE TAILLEUSE CHINOISE (G)
1h00 - 3h45 - 7h00 - 9h25.

ESPION ET DEMI (13+) EDDIE MURPHY
1h05 - 3h25 - 7h10 - 9h25.

IVRE D'AMOUR (13+) DE P.T. ANDERSON
1h10 - 3h40 - 7h05 - 9h20.

SUR LES TRACES DU PÈRE NOËL 2 (G) TIM ALLEN
1h15 - 3h20 - 7h15 - 9h15.

L'EXPÉRIENCE (16+) UN FILM DE OLIVER HIRSCHBIEGEL
12h45 - 3h20 - 6h50 - 9h25.

63, KING OUEST, 566-8782

La Tribune
en collaboration avec
CITE Rock Forest
CHLT 630
énergie 106.1

invitent 70 personnes à assister à la grande première

Pierre LEBEAU
Karine VANASSE
Roy DUPUIS

ALLIANCE ATLANTIS VIVAFILM et CITE AMÉRIQUE PRÉSENTENT EN COLLABORATION AVEC METRO

SÉRAPHIN
UN HOMME ET SON PÉCHÉ
UN FILM DE CHARLES BINAMÉ

Mecredi le 27 novembre à 19h00 au Cinéma 9 Rock Forest.
En compagnie des comédiens et artisans du film.

Pour participer, découpez ce coupon ci-joint et postez-le à:
SÉRAPHIN 4204 Boul. Bertrand-Fabi, Rock Forest, Québec J1N 3Y2

Nom: _____
Adresse: _____
Ville: _____ Code postal: _____
Téléphone (jour): _____ Téléphone (soir): _____

Les 35 gagnants recevront un laissez-passer double par la poste pour assister à la première du film. La valeur des prix est de 700\$. Le tirage des prix aura lieu le 18 novembre 2002. Règlements du concours disponibles chez Alliance Atlantis Vivafilm. L'annonce sera publiée les 5, 6, 7, 8, 9 novembre 2002.

À L'AFFICHE LE 29 NOVEMBRE!

www.allianceatlantisvivafilm.com

**SECOURS-AMITIÉ ESTRIE
GAGNANTS / GAGNANTES
LOTÉRIE-VOYAGES
2001-2002**

TIRAGE (novembre 2002)

1er prix:
Madame Sonia Rousséau, de
Fleurimont (billet no 109)
crédit voyage de 1 728 \$ applicable
pour Guardalavaca/Cuba

2e prix:
Madame Francine Fortier, de
Fleurimont (billet no 357)
certificat cadeau de 75 \$, gracieuseté
du restaurant Da'Toni

3e prix:
Madame Nathalie Corbeil, de Sainte-
Julie (billet no 127)
bon d'achat de 50 \$, commandite
des marchés Super C

4e prix:
Madame Julie Caron, de Sherbrooke
(billet no 040)
bon d'achat de 40 \$, commandite
des boutiques Momo Sports

083744

CONTES... À RECEVOIR

dimanche 10 novembre, 14h
JULIE BEAUCHEMIN
(originaire de l'Estrie)
Contes inspirés
de diverses traditions
Espace Drainville
910, rue St-Joseph, Valcourt
entrée libre

samedi 7 décembre, 20h
FRANÇOIS LAVALLÉE
(vallée du Richelieu)
Contes traditionnels québécois
accompagné au violon par
Charles van Goidtsenhoven
Centre culturel Yvonne L. Bombardier
1002 rue J.-A. Bombardier, Valcourt
(en face du Musée Bombardier)
entrée 5\$

une réalisation des
PRODUCTIONS LITTORALE
(819) 566-6996
littorale@sympatico.ca • www.productionslittorale.com
en collaboration
avec la FONDATION J.-A. BOMBARDIER

83374

*Matinée pour enfants
au Cinéma 9*
• seulement 2\$ •

ESPIONS EN HERBE 2

9 novembre 2002
10h00 a.m.

en collaboration avec:

Cinéma 9

Au profit de la: **FONDATION**
Centre hospitalier
universitaire de Sherbrooke

énergie 106.1
Minours sera là
pour vous accueillir!!!

La Tribune

82824

Cinéma 9
4204, boul. Bertrand-Fabi
821-9999

www.galaxycinemas.com

SEMAINE DU 8 AU 14 NOVEMBRE 2002

LE CERCLE (13 ans)
Vendredi au dimanche: 12 h 55, 15 h 55, 18 h 55, 21 h 45
Lundi au jeudi: 15 h 55, 18 h 55, 21 h 45

SUR LES TRACES DU PÈRE NOËL 2 (G)
Vendredi au dimanche: 12 h 25, 15 h 25, 18 h 25, 20 h 35
Lundi au jeudi: 15 h 25, 18 h 25, 20 h 35

PUNCH-DRUNK LOVE (VO) (13 ans)
Vendredi au dimanche: 12 h 50, 15 h 50, 18 h 50, 21 h 30
Lundi au jeudi: 15 h 50, 18 h 50, 21 h 30

JACKASS: THE MOVIE (VO) (18 ans + violence + langage vulgaire)
Vendredi au dimanche: 13 h 05, 16 h 05, 19 h 05, 21 h 45
Lundi au jeudi: 16 h 05, 19 h 05, 21 h 45

8 MILE (VO) (À venir)
Vendredi au dimanche: 12 h 35, 15 h 35, 18 h 35, 21 h 35
Lundi au jeudi: 15 h 35, 18 h 35, 21 h 35

STATION NORD (G)
Vendredi au dimanche: 13 h 16, 18 h 30, 20 h 30
Lundi au jeudi: 16 h 18, 30 h 20, 20 h 30

FEMME FATALE (VF) (13 ans + érotisme + violence)
Vendredi au dimanche: 12 h 45, 15 h 45, 18 h 45, 21 h 45
Lundi au jeudi: 15 h 45, 18 h 45, 21 h 45

8 MILE (VF) (À venir)
Vendredi au dimanche: 12 h 50, 15 h 50, 18 h 50, 21 h 50
Lundi au jeudi: 15 h 50, 18 h 50, 21 h 50

ESPION ET DEMI (13 ans)
Vendredi au dimanche: 12 h 45, 15 h 45, 18 h 45, 21 h 40
Lundi au jeudi: 15 h 45, 18 h 45, 21 h 40

ÉCRANS COURBES **SON NUMÉRIQUE** **9 SALLES**

84614

Folie contagieuse avec Jacques Bertrand

Hugo Dumas
LA PRESSE

Le studio qu'occupe la petite équipe de l'émission de radio *Macadam Tribus*, dans un des recoins de la tour de Radio-Canada, a l'air un peu tristounet en ce frileux lundi soir d'automne. Il y fait sombre. Le mobilier est désuet. Le téléphone est muet. Le son sur le petit téléviseur est coupé.

L'émission n'est pas encore en ondes. Les aiguilles de l'horloge pointent 20 h 05 et le micro de l'animateur Jacques Bertrand s'allume enfin. Une douce folie contagieuse envahit alors le studio et les ondes. Puis, une entraînante chanson de Rachid Taha. Puis, une entrevue de 20 minutes avec des artistes (Yanick Macdonald, Raphaël Daudelin et Martin Villeneuve) qui ont ressuscité le photo-roman. Puis, une pièce de Ben Neill. Puis, une revue de la presse alternative. Puis, un commentaire sur Jamil Youssouf, un justicier pakistanais.

Macadam Tribus, c'est ça: un original amalgame de culture, d'humour, d'actualité et de réflexion, sur lequel il est extrêmement difficile d'accrocher une étiquette. «Ce n'est pas une émission d'information, mais il y a de l'information. Ce n'est pas une émission d'humour, mais il y a de l'humour. Ce n'est pas une émission de musique, mais il y a de la musique», explique son animateur, Jacques Bertrand.

Pas si hors normes

L'émission de la Première Chaîne (FM 95,1) a fait son entrée dans la grille de septembre 1997. Radio-Canada avait alors commandé une émission de soir «plus dépeignante» qui ciblerait les 18-34 ans. Vous en avez probablement déjà capté des bribes en vous baladant entre CKOI (96,9) et Énergie (94,3).

Jacques Bertrand, 49 ans, est au micro de *Macadam Tribus* depuis ses débuts. Même après cinq ans, il lui est difficile de dresser le portrait robot de l'auditeur type de son émission. Il explique: «Toutes sortes de gens écoutent l'émission, des gens qui ont décidé d'ar-



Macadam Tribus, une émission animée par Jacques Bertrand, est un amalgame original de culture, d'humour, d'actualité et de réflexion. La voix grave de Jacques Bertrand colore la radio de Radio-Canada depuis 20 ans déjà.

rêter d'écouter la télévision, des gens curieux, des gens engagés».

Selon lui, les auditeurs, des fidèles incurables, peuvent avoir 16 ans ou 80 ans, mais partagent tous un même état d'esprit: ils sont ouverts, attentifs, engagés, préoccupés par le monde dans lequel ils vivent, ils

apprécient aussi l'humour caustique, l'absurde, l'ironie et marchent hors des sentiers battus. «Nous sommes plus ancrés dans la réalité que dans l'actualité», note Jacques Bertrand.

À l'automne 2001, la portée de *Macadam Tribus*, diffusée d'un océan à l'autre, était de 85 000 auditeurs, ce qui signifie qu'en moyenne, 85 000 personnes différentes ont écouté au moins 15

minutes de l'émission sur une période d'une semaine.

La case horaire ingrate de l'émission, de 20 h à 22 h du lundi au jeudi, ne facilite en rien les choses. À ce moment-là, c'est l'heure du bain du petit, des devoirs du plus grand, du souper et ce sont aussi les heures de grande écoute à la télévision.

Mais l'équipe ne bâtit pas *Macadam Tribus* en réaction à ce qui passe au petit écran. Elle envoie en ondes ce qui lui fait vibrer, tout simplement. Chaque émission prend entre cinq et six heures de recherche et de préparation. «Dans une autre case horaire, la musique pourrait être un irritant. Ce n'est pas un type d'émission d'après-midi», remarque Jacques Bertrand, habillé de jeans des pieds à la tête.

Le soir de notre visite, les choix musicaux comprenaient notamment du Youssou N'Dour, du Martin Léon, du Jorane, du Dzhah & Kamien, du Peter Gabriel et du 83, ce qui n'a pas semblé déplaire à l'adjointe à la réalisation, Nadine Viel, qui tapait du pied et du crayon pendant le hip hop créé par des gars de Lévis.

«Nous ne sommes pas si hors normes que ça. Nous faisons jouer des disques qui ont eu de bonnes critiques dans les hebdomadaires culturels et sur qui les gens peuvent lire régulièrement», remarque le réalisateur, François Blain. Le côté éclaté de *Macadam Tribus* permet de fouiller dans toutes sortes de musiques qui ne tournent pas ailleurs, comme par exemple, dans le répertoire des Suprêmes Dindes, un groupe français composé d'anciennes secrétaires.

Jacques Bertrand n'aime pas la musique pop à formule. Ses goûts musicaux sont variés, avec un faible pour la pop britannique. Il n'écoute jamais les grosses radios commerciales. «Je n'ai rien contre la radio commerciale, je ne l'écoute pas», indique-t-il. Il n'ouvre son poste que pour les informations (à Radio-Canada, évidemment). Et le week-end, il fait jouer des disques.

Depuis 1982

La voix grave de Jacques Bertrand colore la radio de Radio-Canada depuis 20 ans déjà. Il y a amorcé sa carrière en 1982, comme animateur de l'émission du matin... à Regina. «Je n'avais aucune expérience», se souvient-il. Il restera quatre ans en Saskatchewan.

En 1986, on le retrouve à la barre de *Qui vive*, un magazine musical axé sur le rock alternatif de l'époque. Il a ensuite fait toutes sortes de trucs, dont les nouvelles du sport et des émissions spéciales, pour aboutir à *Ménage à quatre*, qui remplaçait l'émission *Plaisirs* de Pierre Bourgault et Marie-France Bazzo. «Je suis le bédouin de la grille de Radio-Canada», blague l'animateur à lunettes.

Vient ensuite l'émission *VSD*, le show du matin des vendredis, samedis et dimanches, «qui ne fut pas un de mes plus grands succès radiophoniques», admet-il. Après, il atterrit à *Bonsoir l'ambiance*, une émission qui mélangeait sport et musique dont il entend encore beaucoup parler. Puis, en 1997, un passage éclair de six mois comme animateur du matin avant l'arrivée de René Homier-Roy et de sa bande.

Jacques Bertrand dit adorer son équipe et son boulot à *Macadam Tribus*. Mais un jour, il souhaiterait retourner le matin, «pour plus que six mois». Il ne détesterait pas l'après-midi non plus.

Et y a-t-il un âge limite pour animer une émission comme *Macadam Tribus*? «Je n'ai pas l'impression que je suis devenu un vieux croûton», répond-il. Jacques Bertrand ne voudrait pas qu'on pense qu'il se plaint de son sort. Il est heureux.

8 Mile
(Version française)
Chaque instant est une autre chance

EMINEM KIM BASINGER BRITTANY MURPHY MEKHI PHIFER

À L'AFFICHE!
CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS

VERSION FRANÇAISE
MAISON DU CINÉMA
SHERBROOKE

CINÉMA 9
13 ANS+
LANGAGE VULGAIRE

jackass the movie
Version Originale Anglaise
jackassthemovie.com

AVERTISSEMENT
Les cascades de ce film ayant été réalisées par des professionnels, le risque de voir copier des idées ne devient pas une blague.

À L'AFFICHE!
CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS

18 ANS+
VIOLENCE, LANGAGE VULGAIRE

« DU DIVERTISSEMENT GÉNIAL POUR LES FÊTES! »
C.W. NEWMAN, SAN FRANCISCO CHRONICLE

« Bravol! »
Roger Ebert, Ebert & Roeper

« Complètement et absolument merveilleux! »
Paul Clinton, CNN

« Un film attachant et drôle! »
Bretton Davis, The New York Times

SUR LES TRACES DU PÈRE NOËL 2
(Version française de Santa Clause 2)

VOYEZ-LE MAINTENANT!
CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS

VERSION FRANÇAISE
MAISON DU CINÉMA
SHERBROOKE

CINÉMA 9
MAGOG

13 ANS+
VIOLENCE, LANGAGE VULGAIRE

Et si c'était vrai...
PIERRE GENDRON et DANIEL MORIN réalisent

Venez renouer avec le monde magique et la féerie de Noël!

Station Nord
Après *Une Châleuse Lente*

À L'AFFICHE DÈS AUJOURD'HUI!
CINÉMA 9
ROCK FOREST

CINÉMA CAPITOL
DRUMMONDVILLE

CINÉMA GALERIES
GRANBY

CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL 84622

★★★★

« SURPRÉHENSIF, AUTANT PAR SON STYLE INSPIRÉ DU FANTASTIQUE QUE PAR SON CADRE! »
LUC PERREAU, LA PRESSE

« UN FILM FORT, INTELLIGENT ET SENSIBLE! »
PATRICK GAUTHIER, JOURNAL DE MONTRÉAL

« SPLENDIDE... UN PREMIER FILM EXTRAORDINAIRE! »
JOHN GRIFFIN, THE GAZETTE

« ÉTONNANT, CE JEUNE CINÉASTE MONTRÉALAIS QUI INVENTE DES UNIVERS! »
ODILE TREMBLAY, LE DEVOIR

LE MARAIS
UN FILM DE KIM NGUYEN

FILM TONG E PRODUCTIONS THAIE PRÉSENTENT EN ASSOCIATION AVEC STUDIOS SHEN A FILM DE KIM NGUYEN
AVEC: GREGORY LADY - PAUL AMARANT - GABRIEL GASSON - JENNIFER MOREHOUSE - ALEX HANOVICI - ELIZABETH WALLING - REAL BOSSE - AVEC LA PARTICIPATION ÉPICÉALE DE JAMES HYNEMAN

À L'AFFICHE DÈS AUJOURD'HUI EN EXCLUSIVITÉ!
MAISON DU CINÉMA
SHERBROOKE

13 ANS+
VIOLENCE, LANGAGE VULGAIRE

« LE CERCLE » EST TELLEMENT BON QUE ÇA FAIT PEUR.
C.W. NEWMAN, SAN FRANCISCO CHRONICLE

« UN FILM QUI VOUS FERA DRESSER LES CHEVEUX SUR LA TÊTE. ATTENDEZ-VOUS À ÊTRE ASSIS AU BOUT DE VOTRE SIÈGE TOUT AU LONG DU FILM. »
ANTHONY SALM, THE SAN DIEGO UNION-TRIBUNE

« LE CERCLE » VOUS DONNERA UN SÉRIEUX CAS DE CHAIR DE POULE.
DAVID ANSEN, NEWSWEEK

« UNE BONNE HISTOIRE DE FANTÔME. VOUS ADOREREZ LES FRÉMISSEMENTS PROVOQUÉS PAR CETTE HISTOIRE TERRIFIANTE. »
MARSHALL FINE, THE JOURNAL NEWS

« NAOMI WATTS EST SUPERBE DANS LE MEILLEUR FILM DE PEUR DE 2002. »
THELMA ADAMS, US WEEKLY

le cercle
version française de THE RING

INCENDO
www.dreamworks.com/thering

MAISON DU CINÉMA
SHERBROOKE

CINÉMA 9
ROCK FOREST

CINÉMA ENTERPRISE
FLEUR DE LIS GRANDY

CINÉMA LAUREN
VICTORIAVILLE

À L'AFFICHE!
CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

EDDIE MURPHY OWEN WILSON ESPION ET DEMI
version française de « I-SPY »
« UN FILM HILARANT À NE PAS MANQUER! »
EDDIE MURPHY ET OWEN WILSON SONT PARFAITS!
Bill Zwerger, FOX-TV

13 ANS+
VIOLENCE, LANGAGE VULGAIRE

PRÉSENTEMENT À L'AFFICHE!
CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL 84621

« Punch-Drunk Love vous laissera un peu étourdi et rempli d'une sensation indescriptible et très agréable — bien résumé par le titre du film. »
A.D. Scott, The New York Times

PUNCH-DRUNK LOVE: VIRE D'AMOUR
VERSION FRANÇAISE
ADAM SANDLER EMILY WATSON

13 ANS+
VIOLENCE, LANGAGE VULGAIRE

PRÉSENTEMENT À L'AFFICHE!
CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL 84621

« IRRÉSISTIBLE! Un pur divertissement, une distribution 5 ÉTOILES... J'ai adoré ça! »
Claude Bouchard, Montréal Le Soleil, R.C.

« Un film riche d'émotions et de couleurs! IMMANQUABLE! »
Studio

« Un film si drôle! »
Matin Express, BDI

« Michel Blanc est au sommet de sa forme! »
Catherine Fortin, Le 7, Télé Québec

« Un délice INCONTOURNABLE! Un bouquet de stars à leur meilleur. Le meilleur film de Michel Blanc! »
Variety

« embrassez qui vous voudrez »
MICHIEL BLANC

CHARLOTTE DAMPLING JACQUES BOUCHARD CAROLLE BOUQUET KARIN VIARD VINCENT ELIAS
CLOTILDE COURAU DENIS PÉLOULEX LOU BOLLON SAMI BOHAILIA MICHIEL BLANC

À L'AFFICHE DÈS AUJOURD'HUI
MAISON DU CINÉMA
SHERBROOKE

13 ANS+
VIOLENCE, LANGAGE VULGAIRE

Annonces classées

Suite des annonces classées de la page

C-7

104 AUTOS À VENDRE

ACURA 1.6 EL 1997
sport, cond. A1, 105 000 km, 4 mags + 4 roues d'hiver, démarreur inclus. Une seule propriétaire. Tel: 819-847-3943

ACURA EL 1998 Manuel, gris métallique, t. équipé, pneus d'hiver, 13 500 \$ 346-3521 437-2606

BUICK REGAL LS 2000 A-1 14 500 \$ Tel: 562-6507

GEO METRO 1994
171 000 km, 2 p. man, 5 vit, 1000 \$ Tel: 875-3973

GOLF 2001 5 vit, tout ouvrant, 35 000 km, noir, 2 p. 16 500 \$ Tel: 564-8060, 574-4439

HONDA PRELUDE 1999
Silver A1, 57 000 km, 20 000 \$ 819-842-3078 / 514-774-7675

HYUNDAI SONATA 2001 GLS
V-6, auto, full, 4 portes, 26 000 km, Cell: 819-432-0142

104 AUTOS À VENDRE

ISUZU AERO 1992, blanc, manuel, 4 cyl, 130 000 milles, Philippe 565-8216

LINCOLN CONTINENTAL 99
68 000 km, 1 an de garantie, 820-9993

MAZDA 626 LX 1995 V-6 5 vit, tout équipé, tout ouvr, 156 000 km, 8 pneus, roues et mags, 7500 \$ 563-1973, 819-352-2074

MAZDA PROTEGE SE 2002, auto, air clim, rouge, 4 p, 18 000 km, 832-3162 ou 571-0038

MUSTANG 1990, 40 500 km, 22 litres, très propre, Aubanel Cell: 347-5334

NISSAN MAXIMA GXE 00
V6, tout équip, air CD, mags, sièges élect chauffants, 70 000 km, Bal, garnie Nissan, Autos René Charlier, Lennoxville, ** 562-6133 **

Éphémérides

C'est le 8 novembre 2002.

2001 — Le dollar canadien atteint un creux historique de 62,37 cents US.

1999 — Après plus de trois ans de retard, Israéliens et Palestiniens reprennent les négociations sur le statut de la Cisjordanie et de Gaza et sur un traité de paix final.

1998 — L'armée turque lance de nouvelles attaques contre la rébellion kurde, dans le nord de l'Irak.

1997 — En Chine, le blocage du chenal principal du Yang-tsé Kiang, le fleuve Bleu, est amorcé dans le projet de barrages des Trois Gorges.

1989 — Un premier État américain élit un gouverneur noir, Douglas Wilder, en Virginie; New-York élit un premier maire noir, David Dinkins.

1988 — George Bush, vice-président sortant, est élu président des États-Unis.

1987 — Devant le monument aux morts d'Enniskillen, en Ulster, une bombe tue 11 personnes et en blesse 61 autres.

1966 — La ville de Florence appelle à l'aide pour sauver des œuvres endommagées par la crue de l'Arno.

1965 — Les libéraux de Lester Pearson font élire 131 députés aux Communes, les conservateurs 98, les néo-démocrates 21.

1960 — John Fitzgerald Kennedy gagne l'élection présidentielle.

1956 — L'ONU réclame le retrait des troupes soviétiques de Hongrie, en vain.

1942 — Les troupes des régimes démocratiques débarquent en Afrique du Nord, pour en chasser les Allemands.

1939 — Dans une brasserie de Munich, une bombe tue sept personnes mais Adolf Hitler échappe à l'attentat.

1932 — Le démocrate Franklin Delano Roosevelt est élu président.

1926 — À Saint-Anne-de-Beaupré, un incendie endommage la basilique.

1923 — À Munich, putsch raté d'Adolf Hitler; il sera arrêté quatre jours plus tard, sera condamné à cinq ans de prison et en purgera neuf mois.

1917 — En Russie, le Conseil des commissaires du peuple devient le gouvernement avec à sa tête Vladimir Oulianov, dit Lénine.

1895 — À l'Université de Wurzburg, Wilhelm Roentgen découvre les rayons X.

1793 — À Paris, inauguration du musée du Louvre.

1775 — Venues par les rivières Kennebec et Chaudière, les troupes de Benedict Arnold arrivent à la Pointe-Lévy, en face de Québec; leur assaut sera repoussé, le 31 décembre.

1519 — L'Espagnol Hernando Cortes entre à Tenochtitlan, capitale de l'empire aztèque; contraint de se retirer avec ses troupes, il reprendra en août 1521 la ville, qui deviendra Mexico.

Ils sont nés un 8 novembre:
L'astronome Edmund Halley (1656-1742)
L'actrice américaine Katherine Hepburn (1907)
Le Sud-Africain Christiaan Barnard, auteur de la première greffe cardiaque (1922-2001)
L'acteur français Alain Delon (1935)
Ils nous ont quittés un 8 novembre:
2000: le dessinateur belge Luc Dupanloup, dit Dupa, père du chien Cubitus (1945)
1998: l'acteur français Jean Marais (1914)
1986: le dirigeant soviétique Viat Cheslav Molotov (1890)
1908: le dramaturge français Victorien Sardou (1831)
1890: le compositeur César Franck (1822-90)
1674: le poète anglais John Milton (1608)

Citation du jour:
«Qu'est-ce que cela veut dire 'réussir'? N'est-ce pas faire ce que l'on aime avec le plus d'élan possible?»
(Anne Hébert)

104 AUTOS À VENDRE

REPRISE DE FINANCE:
HYUNDAI ACCENT GS 2002, 3 portes, manuel, 21 000 km, jamais accidenté, bal de garantie 8995 \$ Tel: 847-2066

SATURN SL-2 1996, man, air clim, 175 000 km, parfaite condition 819-877-2595

SATURN SL2 1998, modifié (suspension, mags 16, freins, short shift, etc.) 10 500 \$, 572-8895, curieux s'abstenir

SUBARU 4 X 4 LEGACY TURBO
1992 groupe élect. superbe condition, 72000 \$ nég. Pierre 563-0533

SUNFIRE 1997 manuel, très propre, 59000 \$ nég. Tel: 846-1100, 846-3691

TIBURON 2003
2.1, 5 vit, 3500 km, transfert de bal, 819-823-5469

TOYOTA COROLLA 1994, blanc, 217 000 km, man, démarreur à distance 3600 \$ Tel: 820-0881 ou 571-2830

106 VÉHICULES 5000\$ ET MOINS

BONNEVILLE 1992 128 000 km, très très propre, 4500 \$ nég. Tel: 846-1100, 846-3691

BUICK LE SABRE 1990, 4 pneus Bilzak, prêt pour l'hiver, 24000 \$ Tel: 346-8975

BUICK LE SABRE LTEE 1989, 4 pneus d'hiver, très bon état, 18000 \$ Danny 626-5935, 864-1378

CHEVROLET CAVALIER FAMILIAL 1992

1992, 134 000 km, man, tout ouvrant, démarreur à dist, très propre. Un seul propriétaire 3500 \$ Tel: 864-6215

CHEVROLET CAVALIER 1993

1993, 134 000 km, man, tout ouvrant, démarreur à dist, très propre. Un seul propriétaire 3500 \$ Tel: 864-6215

CHRYSLER DYNASTY 1989

carrosserie et mécanique A-1, 165 000 km, 12755 \$ Tel: 565-8978, pag. 348-8798

EAGLE SUMMIT (COLT) 91

1991, 134 000 km, man, tout ouvrant, démarreur à dist, très propre. Un seul propriétaire 3500 \$ Tel: 864-6215

GEO METRO 1994 man, 1800\$

1994, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

MAZDA 323 91, man, 2200\$

1991, 134 000 km, man, 2200 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

HONDA ACCORD 90

1990, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

HONDA ACCORD EX 1991

1991, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

MAZDA PROTEGE LX 92

1992, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

NEON 1995 ROUGE

1995, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

NISSAN SENTRA '90

1990, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

OLDS CUTLASS SUPREME

1991, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

PLYMOUTH COLT '93

1993, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

PONTIAC LEMANS 92

1992, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

SATURN 1993

1993, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

VOLKS JETTA 1992

1992, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

126 MOTOINES

1991, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

FORMULA MX 1993

1993, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

GRAND TOURING SE 2000

2000, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

140 ACTIVITÉS, LOISIRS

1991, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

PARADE DE MODE, SAM 9

1991, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

150 PERSONNEL DEMANDE

1991, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

150 PERSONNEL DEMANDE

1991, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

150 PERSONNEL DEMANDE

1991, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

150 PERSONNEL DEMANDE

1991, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

150 PERSONNEL DEMANDE

1991, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

150 PERSONNEL DEMANDE

1991, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

150 PERSONNEL DEMANDE

1991, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

150 PERSONNEL DEMANDE

1991, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

150 PERSONNEL DEMANDE

1991, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

150 PERSONNEL DEMANDE

1991, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

150 PERSONNEL DEMANDE

1991, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

150 PERSONNEL DEMANDE

1991, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

150 PERSONNEL DEMANDE

1991, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

150 PERSONNEL DEMANDE

1991, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

150 PERSONNEL DEMANDE

1991, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

150 PERSONNEL DEMANDE

1991, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

150 PERSONNEL DEMANDE

1991, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

150 PERSONNEL DEMANDE

1991, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

150 PERSONNEL DEMANDE

1991, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

150 PERSONNEL DEMANDE

1991, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

150 PERSONNEL DEMANDE

1991, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

150 PERSONNEL DEMANDE

1991, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

150 PERSONNEL DEMANDE

1991, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

150 PERSONNEL DEMANDE

1991, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

150 PERSONNEL DEMANDE

1991, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

150 PERSONNEL DEMANDE

1991, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

150 PERSONNEL DEMANDE

1991, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

150 PERSONNEL DEMANDE

1991, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

150 PERSONNEL DEMANDE

1991, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

150 PERSONNEL DEMANDE

1991, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

150 PERSONNEL DEMANDE

1991, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

150 PERSONNEL DEMANDE

1991, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

150 PERSONNEL DEMANDE

1991, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

150 PERSONNEL DEMANDE

1991, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

150 PERSONNEL DEMANDE

1991, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

150 PERSONNEL DEMANDE

1991, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

150 PERSONNEL DEMANDE

1991, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

150 PERSONNEL DEMANDE

1991, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

150 PERSONNEL DEMANDE

1991, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

150 PERSONNEL DEMANDE

1991, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

150 PERSONNEL DEMANDE

1991, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

150 PERSONNEL DEMANDE

1991, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

150 PERSONNEL DEMANDE

1991, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

150 PERSONNEL DEMANDE

1991, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

150 PERSONNEL DEMANDE

1991, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

150 PERSONNEL DEMANDE

1991, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

150 PERSONNEL DEMANDE

1991, 134 000 km, man, 1800 \$ 819-826-2696, 819-826-2696

Nécrologie

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'ESTRIE
565-7646
Encore plus près de vous

In mémoriam

BAILLARGEON (Mme Marie)
72 ans, Sherbrooke
BEATTIE (M. Ernest)
78 ans, Windsor
BEAUBIEN (M. Michel)
Fleurimont
BEAUDOIN (M. Gaston)
Rock Forest
BELANGER (Mme Marielle)
89 ans, Sherbrooke
BERGERON (M. Jean-Louis)
67 ans, Sherbrooke
BLAIS (M. J. Émile)
96 ans, Sherbrooke
DELISLE (Mme Rose-Emma)
83 ans, Danville
FONTAINE (Mme Céline)
37 ans, Bromptonville
GIRARD (M. Robert)
72 ans, Sherbrooke
GUILLEMETTE (Mme Jeannette)
83 ans, Sherbrooke
LAFONTAINE (Mme Marthe)
79 ans, Rock Forest
LEMAY (M. Mario)
40 ans, Disraeli
LEMIRE (M. Stéphane)
34 ans, St-Hyacinthe
L'ESPERANCE (David)
24 ans, Manseau
MANSEAU (M. Rachel)
89 ans, Sherbrooke
MARQUIS (M. Gabriel-André)
51 ans, Ottawa
MORISSETTE (M. Aurèle)
69 ans, Asbestos
PEPIN (M. Stanislas)
84 ans, Rock Forest
PROTEAU (Mme Sophie)
86 ans, Fleurimont



LEMIRE
Stéphane
1968-2002

À St-Hyacinthe, le 3 novembre 2002, est décédé monsieur Stéphane Lemire, à l'âge de 34 ans, époux de Marie-Josée Piquette, demeurant à St-Hyacinthe. La famille vous accueillera en présence des cendres à la:

Résidence funéraire Steve Elkas inc.
601, rue du Conseil, Sherbrooke (Québec)
Tél.: 819-565-1155; Téléc.: 819-820-8872
Courriel: stevel.elkas@videotron.ca

Heures de visite pour des funérailles, de 11 h à 14 h. Le service religieux sera célébré, le vendredi 8 novembre 2002, à 14 h 30, en l'église St-Roch de Rock Forest. Outre son épouse, monsieur Lemire laisse dans le deuil ses enfants: Anne-Marie Lemire, Maxime Lemire; ses parents: Claude Lemire et Marie-Reine Raymond; ses frères et sa sœur: Steve (Vicky), Veronique (Bobby), Dominic (Nancy); ses beaux-parents: Marc Piquette et Danielle Bernard; sa belle-sœur: Sophie Piquette (Stéphane Bilodeau); ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et de nombreux amis.



BEAUBIEN
Michel
1947-2002

Au CHUS Hôtel-Dieu, le 31 octobre 2002, est décédé Michel Beaubien, époux de Ginette Fautoux, demeurant à Fleurimont. La direction des funérailles a été confiée à:

Résidence funéraire Steve Elkas inc.
601, rue du Conseil, Sherbrooke (Québec)
Tél.: 819-565-1155; Téléc.: 819-820-8872
Courriel: stevel.elkas@videotron.ca

Funérailles, le samedi 9 novembre 2002, à 10 h 30, en l'église Notre-Dame-de-l'Assomption et de là au cimetière St-Michel. Outre son épouse, monsieur Beaubien laisse dans le deuil son fils Marc-André; ses frères et sœurs: Carmen Chapdelaine (feu Gaston Chapdelaine), Richard Beaubien, Nicole Beaubien (Robert Tétrault), Denis Beaubien; ses beaux-parents Henri-Paul Fautoux et Suzanne Fontaine; son beau-frère Robert Fautoux (Vicky Beaudoin); ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis. La famille tient à remercier tout le personnel du CHUS (les 2 Pavillons) pour les bons soins prodigués à monsieur Beaubien. En guise de sympathie, des dons à la: **FONDATION DU CHUS (SOINS PALIATIFS), 580 RUE BOWEN SUD, SHERBROOKE, QC, J1G 2E8**, seraient grandement appréciés.

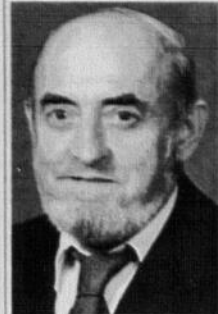


BLAIS
J. Émile

À son domicile, le mardi 5 novembre 2002, est décédé monsieur J. Émile Blais, à l'âge de 96 ans, époux de feu Juliette Beaulieu, demeurant à Sherbrooke. Afin de respecter les dernières volontés de monsieur Blais, la direction des funérailles et la crémation ont été confiées à la:

Coopérative funéraire de l'Estrie
530 rue Prospect, Sherbrooke, Qc
Tél.: 819-565-7646 - Téléc.: 819-565-7844
Courriel: cfc@abacom.com
Martial Theroux, président

Le jour des funérailles, la famille recevra les condoléances des parents et amis à l'église à compter de 10 h. Funérailles, le samedi 9 novembre 2002, à 10 h 30, en l'église St-Jean-Baptiste. Les cendres seront déposées au cimetière St-Michel. Monsieur Blais laisse dans le deuil sa fille: Sylvaine (Gérald Gosselin); il était aussi le père de feu Marcel (Suzanne Roy); ses petits-enfants: André Blais (Marie-Paule) et Christiane Blais; ses arrière-petits-enfants: Marie-Claire, Marie-Lyne et Mathew; sa sœur: Cécile Blais (feu Roméo Longpré); il était aussi le frère de feu Liliane Blais (Roger Dame); ainsi que de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis. La famille désire remercier le personnel des Soins à Domicile et le personnel de Personne Aide pour les attentions et les bons soins prodigués à monsieur Blais.



MORISSETTE
Aurèle

Entouré des siens et dans la paix, au Centre de santé de la MRC d'Asbestos, le 2 novembre 2002, est décédé monsieur Aurèle Morissette, à l'âge de 69 ans, époux de feu Denise Laflamme, demeurant à Asbestos. La direction des funérailles a été confiée à la:

Résidence funéraire Fréchette et Desrochers
560, 1re Avenue, Asbestos (Québec)
Tél.: 819-879-2232 - Téléc.: 819-879-6844
Noël Fréchette, président
Sylvie Fréchette, directrice

Les membres de la famille recevront les condoléances, le jour des funérailles, de 9 h, jusqu'au départ du salon à 10 h 30. Funérailles en présence des cendres, le samedi 9 novembre 2002 à 11 h, en l'église St-Georges de Windsor. Les cendres seront déposées au columbarium Fréchette et Desrochers immédiatement après la cérémonie religieuse. Monsieur Aurèle Morissette laisse dans le deuil ses fils: Alain (Chantal Chenard), Valcourt; Sylvain (Josée Dubé), Asbestos; ses petits-enfants: Allan, Tommy, Julie et Rémi; son frère et ses sœurs: M. Guy Morissette (Marie-Paule Proulx), Joliette; Mme Yvette Morissette, Montréal; Mme Armande Morissette (Raymond Boisland), Sherbrooke; il était le frère de feu Réjeanne Morissette (Jules Lamirande), Sherbrooke; il laisse également dans le deuil ses beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, cousins, cousines; ainsi que de nombreux autres parents et amis.

264 ESCORTES
★ MYRIAM ★
Tél.: 563-2021

NATACHA, conversation
Tél.: 564-1057.

POUR UN MOMENT DE PLAISIR avec Sophie Appelez au 578-5103

266 MESSAGES
1, 2, 3 ABRACADABRA NOUVEAUX MESSAGES conventionnels et sensuels Homme, femme ou couple. Massage corporel. Recevons et se déplaçons. Ouvert 7 jours/7, air climatisé.
563-0823, 347-1858
Engagements

AVIS LÉGAUX - APPEL D'OFFRES - SOUMISSIONS - ENCANS

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION
Prenez avis que la compagnie 9069-0579 Québec inc. demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.
Pierre Benoit, président
84687

AVIS
Suite au décès de Thérèse Dupont Labranche, le 1er octobre 2002, un inventaire a été fait en conformité des articles 794 et suivants du Code civil du Québec. Cet inventaire peut être consulté par les personnes ayant un intérêt au bureau du notaire André Beauchêne, 2948, rue Nadeau, Fleurimont (Québec) J1G 3S1.
84701

BINGO BINGO BINGO
Au Club de raquette L'AUDACIEUX 1652, rue Galt Est Fleurimont
ENCAN
Tous les vendredis soirs, 19 h
Seront vendus: articles de tous genres, neufs et usagés.
Encanteur
GUY BOURASSA
564-7882
81431
BINGO BINGO BINGO

ENCAN
Pour Mme Pauline Ayer, 72, rue Main, Hatley, le samedi 9 novembre à 10 h 00
SERONT VENDUS: réfrigérateur sans grille L.G., neuf; cuisinière électrique 30 po; micro-ondes, laveuse et sècheuse Whirlpool; télé-couleur; petits appareils. Antiquités et articles de collection: mobilier de salle à dîner avec table et six chaises; buffet et vaisselier; bonnetière Empire; lit double en fer et laton; table victorienne et autres petites tables; lit à cailloux; desserte avec patte en fer; support pour plantes en rotin; chaise Morris; support à revues; armoire à confitures; coffres; ens. de salon; tapis; imprimés. Wallace Nutting; maille à dessus rond; 4 chaises en chêne et 4 autres chaises; grand miroir biseauté, baguette en bambou pour drap; 2000; coors de bois; bâtons de bois en bois; couvertures de laine et laine; jans à biscuits; boîte à poudre Mary Gregory; verre Carnival; verre Cranberry; tasses et soucoupes en porcelaine; Nippon; crystal et verre taillé; ens. à thé Birks; cuillères en argent; accordéon Twilio; pots de chambre; panier à couture et plusieurs autres articles trop nombreux pour être énumérés.
Conditions: comptant. L'encan aura lieu sous la tente. Apportez votre chaise.
LARRY WHEELER, encanteur
Granvilleville, Québec
876-5349
84490

266 MESSAGES
ABANDONNEZ-VOUS à un bon massage enveloppant et apaisant dans une ambiance chaleureuse. Privé. 565-2052.
AHI RECONFORT DU TOUCHER
Massages sante, shamanisme
Ton amie Jane B. t. 820-2835.
ERIC - 36 ANS
de retour, gai, massages pour hommes. Tél. 569-5908

★ FEMMES ★
Jolies femmes de rêve, plantureuses ou pulpeuses ou encore rondes et bien en chair. Attentes, tendres et sensuelles. Nous avons celles que vous recherchez... juste pour vous! Discretion absolue.
563-0823 / 347-1858

HÔTESSE DISPONIBLE
829-2197
JASMINE
42 ans, massages pour hommes
569-0442

★ MARILOU 30 ANS ★
vous reçoit en toute discrétion.
566-3757

MASSAGE COMPLET
GAETAN: 564-9899

MASSAGE DISCRET
Marie-Josée 569-3529

MASSAGES PROF. voulez-vous prendre 1 heure pour toi? Bord de l'eau, Lano: 573-5297.

MASSOTHÉRAPIE S.L.
Massage de détente et de relaxation. Avec regard. 562-9228

★ MASSOTHÉRAPIE PAUL ★
Tu as des dors jolies au travail et tu es tendu? Alors, prends une heure pour toi et viens relaxer. Appelle et prends rendez-vous. Denis. 562-6694, 822-9673

NOUVEAU SALON DE BRONZAGE CATOU
Massothérapie pour une détente. Un essai vous convaincra.
829-2197

POUR ELLE SEULEMENT par LUI. Massage détente pour le plaisir. 864-7455

306 ESTHÉTIQUE COIFFURE
TRESSAGES AFRICAINES Tresses et ralloches de toutes sortes. Prix raisonnables. Sur rendez-vous. 7 pm/7. Nicole. 348-1069

308 GARDERIES GARDIENNAGE
À \$5/JOUR 2 places, milieu familial, près Fleurimont, 3 à 5 ans. Favorise jeux extérieurs, programme préparatoire à l'école et jeux éducatifs. 565-6899

★ GARDERIE ★
En milieu familial, bons soins, bons repas, beaucoup d'attention, respect 1 place temps plein. Assoc. 205. Tél. 821-9186

PLACES DISPONIBLES, en milieu fam., situé dans le vieux nord. Josée 565-3388

RECHERCHE CPE milieu familial ou installation pour janvier 2003. Idéalement dans quartier nord, pour 2 enfants faciles et bien élevés (Ann Elisabeth 2 ans et Philip 3 1/2 ans. Nous déménageons à Sherbrooke à la mi-décembre. 450-448-1444 (frs vrs acceptés)

312 DÉNEIGEMENT
AURAIS BESOIN d'un homme pour déneiger une entrée de cour de petite dimension dans le quartier est. 346-5333, rép.

DÉNEIGEMENT QUARTIER OUEST contrat ou à la fois, rés. ou commercial, estimation gratuite. 569-0569

SERVICE D'ENTRETIEN JOSE vous offre DÉNEIGEMENT DE COURS, rés. et commercial, avec tracteur, soufflette et pelle. Secteurs Quatre-Saisons, est, centre et nord. Tél. 822-2895

316 DÉMÉNAGEMENT TRANSPORT
AU DÉMÉNAGEMENT SECUR Service professionnel, assurances incl. Prix compétitifs. 822-2440

320 SERVICES DIVERS
ARGENT À PRÊTER. Prêt 500\$ remboursé à 505\$ sem. Aucun crédit refusé. 450-770-3996

HOMME À TOUT FAIRE pour vos travaux de rénovation intérieur, extérieur, pose couvre-plancher, sandblast mobile. Michel: 572-3868 / 346-5269

HOMOSEXUALITÉ GAI ÉCOUTE, pour en parler. Gratuit, confidentiel, anonyme. Tél.: 1-888-505-1010

TISSAGE INVISIBLE Réparations, brûlures, accrocs sur vêtements. Après 17h. 562-3127

TOITTECH EXPERT Titure de tous genres. 878-3641. Cell. 572-4220 / P. 822-3404

336 OCCASION D'AFFAIRES
ATTENTION BESOIN D'AIDE dans mon commerce. 500\$ 2005 et plus. 1-800-893-7556. nuffmex@aol.com

350 SANTÉ
TANNE DE SOUFFRIR? Mal de dos, mal de jambe, écoule, nerf sciatique. De 9h à 20h. Tél. 822-1301



FONTAINE
Céline
(Martin)

Au CHUS Hôpital Fleurimont, le 6 novembre 2002, est décédée madame Céline Martin-Fontaine, à l'âge de 37 ans, épouse de Onil Fontaine, demeurant à Bromptonville. Madame Martin-Fontaine repose au:

Centre funéraire Yves Houle & Frère
1181 St-Joseph, Valcourt, Qc
Tél.: 1-800-405-4777; Téléc.: 1-819-826-3001
Courriel: yves.houle@qcaira.com

Heures de visite pour des funérailles, de 13 h jusqu'au départ du salon à 17 h. Funérailles, le samedi 9 novembre 2002, à 17 h 30, en l'église St-Théophile de Racine et de là au Crématorium Yves Houle et Frère, lieu de la crémation. Les cendres seront inhumées au cimetière du même endroit à une date ultérieure. Outre son époux, madame Martin-Fontaine laisse dans le deuil ses enfants: Hugues et Maude Fontaine; sa grand-mère paternelle: Edna Martin-Bombardier, Valcourt; sa grand-mère maternelle: Sonia Proulx, Valcourt; sa mère: Thérèse Proulx, St-Basile-Le-Grand; son père: Philippe Martin, St-Paul-de-l'Île-aux-Noix; ses frères et sœurs: Lucie (Donald Ménard), St-Jude; Alain (Mariane Fontaine), Chambly; Josée (André Laplante), Chambly; Nancy (Marc Bartolo), Calixa-Lavallée; ses beaux-parents: Jéhovah Fontaine et Rita Blanchard, Racine; ses beaux-frères et belles-sœurs: Jacques Fontaine (Estelle Martin), Racine; Ginette Fontaine (feu Léon Bombardier), Valcourt; Yves Fontaine (Pauline Bombardier), Racine; Jean-Pierre Fontaine (Francine Jeanson), Racine; Daniel Fontaine (Louise Tarte), Racine; Johanne Fontaine (Jean-Luc Bissailon), Racine; ses neveux, nièces, oncles, tantes, autres parents et amis. La famille apprécierait que vous n'envoyiez pas de fleurs, mais surtout un don pour la **SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCEUR**. Merci.



BEAUDOIN
Gaston

À la Maison Aube-Lumière, le 3 novembre 2002, est décédé monsieur Gaston Beaudoin, fils de feu Léon Amédée Beaudoin et de Bernadette Rousseau, demeurant à Rock Forest. La famille vous accueillera à la:

Résidence funéraire Steve Elkas inc.
601, rue du Conseil, Sherbrooke (Québec)
Tél.: 819-565-1155; Téléc.: 819-820-8872
Courriel: stevel.elkas@videotron.ca

Heures de visite: VENDREDI de 19 h à 22 h. Jour des funérailles à compter de 8 h 30 jusqu'au départ du salon à 10 h 15. Funérailles le samedi 9 novembre 2002, à 10 h 30, en l'église Notre-Dame du Perpétuel-Secours. Inhumation au cimetière St-Michel. Monsieur Beaudoin laisse dans le deuil ses filles et son gendre: Mireille et Natalie (Benoit Papineau); sa mère: Bernadette Rousseau Beaudoin; son ami Wayne Fortin et la famille Fortin; son frère et ses belles-sœurs: Réjean (Sylvia Turcotte); Éliane Boivert (feu Roland Beaudoin); ses petits-enfants: Iséult, Billi et Yagé Beaudoin; Patrick et François Papineau; ses neveux, nièces: Ginette (Luc Nantel); Christiane (Claude Beaulieu); Francine (Michel Laurendeau); Pierre (Johanne Sévigny); Éric (Fabiola Beltrano); Anne-Sophie (Éric Lalancette); ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, autres parents et amis. La famille tient à remercier le personnel de la Maison Aube-Lumière pour les bons soins prodigués à monsieur Beaudoin. En guise de sympathie, des dons à la **MAISON AUBE-LUMIÈRE**, 220 rue Kennedy Nord, Sherbrooke, Qc. J1E 2E7, seraient grandement appréciés de la famille.



MANSEAU
Rachel
(Chaveau)

Au CHUS Hôpital Fleurimont, le 31 octobre 2002, est décédée madame Rachel Chaveau, à l'âge de 89 ans, épouse de feu Valmore Manseau, demeurant à Sherbrooke, autrefois de St-Camille. Madame Manseau repose à la:

SALLE MUNICIPALE L'ÉQUERRE DE ST-CAMILLE
sous la direction du:
Centre funéraire Dupuis
Asbestos, Qc
Tél.: 879-2424. Fax: 879-4406.

Pierre Dupuis, prés.; Jean-Guy Dupuis, dir. Heures de visite: VENDREDI le 8 novembre 2002, de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 12 h jusqu'au départ du salon à 13 h 45. Funérailles, le samedi 9 novembre 2002, à 14 h, en l'église de St-Camille. Inhumation au cimetière du même endroit. Madame Manseau laisse dans le deuil ses enfants: Madeleine (Roger Bellerose), Rock Forest; Louise (Armand Durocher), Montréal; Michelle (Jean-Guy Thobodeau), Fleurimont; Gaëtan (Jean Desrochers), Windsor; Liette (Donald De La Bruyère) Tennessee; Guy, Montréal; Diane (Jocelyn Roger), Wotton; Guylaine (Roger Potvin), Québec; ainsi que 20 petits-enfants et 11 arrière-petits-enfants; ses sœurs: Sœur Jean-René (Laurette Chaveau), Montréal; Marie-Reine Chaveau, Sherbrooke; ses belles-sœurs et beau-frère: Hermance Chaveau, Wotton; Thérèse Manseau (Gérard Daoust), Ormstown; Alberte, Richmond; Hélène (Jean-Louis Gendron), Montréal; Lise (Claude Dubois), Sherbrooke; Roméo Rochelleau, Bécot; plusieurs autres parents et amis. La famille offre ses sincères remerciements au personnel de l'urgence du CHUS Hôpital Fleurimont pour les bons soins et l'attention apportés à notre mère.



BÉLANGER
Marielle

Au CHUS Hôtel-Dieu, le mardi 5 novembre 2002, est décédée madame Marielle Bélanger, à l'âge de 89 ans, fille de feu Achille Bélanger et de feu Maria Dumas, demeurant à Sherbrooke. La direction des funérailles et la crémation ont été confiées à la:

Coopérative funéraire de l'Estrie
530 rue Prospect, Sherbrooke, Qc
Tél.: 819-565-7646 - Téléc.: 819-565-7844
Courriel: cfc@abacom.com
Martial Theroux, président

Funérailles, le samedi 9 novembre 2002, à 10 h 30, en la Cathédrale St-Michel. Par la suite, il y aura la mise en terre des cendres au cimetière St-Michel. Madame Bélanger laisse dans le deuil son frère et ses sœurs: Aurèle (Bernadette LeBlanc); Pauline (Clément Blanchard), Woonsocket Rhode Island; elle était également la sœur de feu Gabrielle (feu Maurice Dubois) et de feu Jacqueline Laurier Bizier; elle laisse ses neveux et nièces: Carol (Henri Godfrin); Gail (Paul Dion), Woonsocket Rhode Island; Daniel Bélanger (Francine Rochon); Suzanne (Richard Charpentier); Claude Bizier (Gaëtan); Alain Bizier (Michelle); Jean Bizier; Louise Dubois et Jacques Dubois; ainsi que ses cousins, cousines, autres parents et amis. La famille désire remercier tout le personnel du 5e A du CHUS Hôtel-Dieu pour les bons soins prodigués à madame Bélanger.



BERGERON
Jean-Louis

À la Maison Aube-Lumière, le dimanche 3 novembre 2002, est décédé monsieur Jean-Louis Bergeron, à l'âge de 67 ans, fils de feu Louis Bergeron et de feu Marie-Louise Tremblay, demeurant à Sherbrooke. Afin de respecter les dernières volontés de monsieur Bergeron, la crémation a été confiée à la:

Coopérative funéraire de l'Estrie
530 rue Prospect, Sherbrooke, Qc
Tél.: 819-565-7646 - Téléc.: 819-565-7844
Courriel: cfc@abacom.com
Martial Theroux, président

Le samedi 9 novembre 2002, la famille recevra les condoléances des parents et amis de 12 h 30 à 15 h 30, au sous-sol de la paroisse Notre-Dame du Perpétuel Secours, 1331 rue Desgagné, Sherbrooke. Une liturgie de la parole sera célébrée à 13 h. Inhumation des cendres au cimetière de Coaticook à une date ultérieure. Monsieur Bergeron laisse dans le deuil son amie: Judy Spalding; ses enfants: Sylvie (Robert Dumaine); Daniel (Josée Robillard); Mario; Lynda (Steeve Niro); ses petits-enfants: Hugo et Sarah Dumaine; Antoine et Ariane Bergeron; Laurence et Coralie Niro; ses frères et ses sœurs: Alphonse (Thérèse Dupont); Gabrielle (feu Armand Martineau); Rita (Jean-Jacques Dubois); Noëlla (André Rousseau); Carmen (Yvon Painchaud); Gaston (Nicole Laroche); Camille (Irène Renaud); ainsi que d'autres belles-sœurs et beaux-frères, neveux, nièces et de nombreux amis. La famille désire remercier le personnel de la Maison Aube-Lumière pour tous les bons soins et attentions prodigués à monsieur Bergeron. En guise de sympathie, des dons à la **MAISON AUBE-LUMIÈRE**, 220 rue Kennedy Nord, Sherbrooke, Qc. J1E 2E7, seraient appréciés.



LEMAY
Mario

Accidentellement à Robertsonville, le 5 novembre 2002, est décédé monsieur Mario Lemay, à l'âge de 40 ans, fils de feu Gérard Lemay et de Thérèse Sévigny, demeurant à Disraeli. Monsieur Lemay repose à la:

Maison funéraire Audet Limitée
496 Jacques-Cartier, Disraeli, Qc
Tél.: 418-449-2500; téléc.: 418-449-1773
Pierre Dupuis, prés.; Symon Audet, dir.

Heures de visite: JEUDI soir de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de midi jusqu'au départ du salon à 13 h 40. Funérailles, le vendredi 8 novembre 2002, à 14 h, en l'église Ste-Luce de Disraeli. Inhumation au cimetière Edouard Marcoux. Outre sa mère, monsieur Lemay laisse dans le deuil ses frères et sœurs: Suzanne Lemay (Magella Bouffard), Coleraine; Lucette Lemay (Jocelyn Thibault), Disraeli; Sylvain Lemay (Monique Carrier), Disraeli; Martine Lemay (Normand Gouin), Disraeli; Bruno Lemay, Disraeli; sa grand-mère: Antonia Drapeau (feu Ludger Sévigny), Lambton; son oncle: Martin Thibault ainsi que ses enfants, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et amis.

SEAF L'Assurance-Vie des frais funéraires à faible prime.
569-2538



PROTEAU
Sophie
(Xasterookes)
1916-2002

Au CHSLD Shermont, le 6 novembre 2002, est décédée madame Sophie Xasterookes à l'âge de 86 ans, épouse de Maurice Proteau, demeurant à Fleurimont. La famille vous accueillera en présence des cendres à la:

Résidence funéraire Steve Elkas inc.
601, rue du Conseil, Sherbrooke (Québec)
Tél.: 819-565-1155; Téléc.: 819-820-8872
Courriel: stevel.elkas@videotron.ca

LUNDI le 11 novembre 2002, de 9 h à 10 h 30. Le service religieux sera célébré le lundi 11 novembre 2002, à 11 h, en l'église St-Patrick. Outre son époux, madame Proteau laisse dans le deuil sa fille: Frances (Les Vancor); ses sœurs: Shirley (feu Roger Brault); Peggy (Charles Delorme); ses beaux-frères et belles-sœurs: Cécile Proteau (feu Wellie Carrier); Simone Proteau (feu Gérard Houde); Jeanne Proteau (feu Antonio Lefebvre); Liliane Proteau (Harry Allen); Jean-Guy Proteau (Gabrielle Laliberté); Roger Caron (feu Madeleine Proteau); Denis Proteau (Lise Boivert); elle était aussi la belle-sœur de feu Béatrice Laroche-Proteau; feu Philippe Pépin; feu Gaston Proteau et de feu Grace Jones; elle laisse également de nombreux neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et amis. La famille tient à remercier le personnel du CHSLD Shermont pour les bons soins prodigués à madame Proteau. En guise de sympathie, des dons à la **FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC**, 2630 rue King Ouest, bureau 150, Sherbrooke, Qc. J1J 2H1, seraient grandement appréciés de la famille.



MARQUIS
Gabriel-André

À Ottawa, le 1er novembre 2002, est décédé monsieur Gabriel-André Marquis, à l'âge de 51 ans, fils de feu Lionel Marquis et de feu Rachel Royer, demeurant à Ottawa. Afin de respecter les dernières volontés de monsieur Marquis, il n'y aura pas d'exposition. La direction des funérailles, a été confiée à la:

Résidence funéraire Steve Elkas inc.
601, rue du Conseil, Sherbrooke (Québec)
Tél.: 819-565-1155; Téléc.: 819-820-8872
Courriel: stevel.elkas@videotron.ca

Funérailles, le samedi 9 novembre 2002, à 10 h, en l'église Immaculée-Conception. La famille sera présente à l'église dès 9 h afin de recevoir les condoléances des parents et amis. Inhumation au cimetière St-Michel. Monsieur Marquis laisse dans le deuil ses tantes: Thérèse Royer Leblond (feu Léopold Leblond); Georgette Beaulieu-Royer (feu Henri Royer); Sr Edwidge Marquis; Sr Dolorès Marquis, f.d.s.; M. Mme Laurent Marquis; autres cousins, cousines, parents et amis.

Suite des avis à la page suivante

Nécrologie



PÉPIN
Stanislas

À la Maison Aube-Lumière, le mardi 5 novembre 2002, est décédé monsieur Stanislas Pépin, à l'âge de 84 ans, époux de Chantal Leclerc, demeurant à Rock Forest. La direction des funérailles a été confiée à la:

Coopérative funéraire de l'Estrie
530 rue Prospect, Sherbrooke, Qc
Tél.: 819-565-7646 - Téléc.: 819-565-7844
Courriel: cfe@abacom.com
Martial Thérault, président

La famille sera présente 30 minutes à l'avance afin de recevoir les condoléances des parents et amis. Funérailles, le samedi 9 novembre 2002, à 11 h, en l'église St-Roch de Rock Forest. Il y aura mise en niche au Columbarium de la Coopérative funéraire de l'Estrie, 530 rue Prospect. Outre son épouse, monsieur Pépin laisse dans le deuil ses enfants: Fabien; Ginette (Claude Thériault); Nicole (Claude St-Pierre); Jim (Odette Poulin); Daniel (Claudette Corriveau); Gilles (Sylvie Vachon); ses petits-enfants et arrière-petits-enfants; son beau-frère et belles-sœurs: Zénon Leclerc (Marie-Ange Landry); Lucille Leclerc; Olivette Leclerc; ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et amis. La famille tient à remercier le personnel de la Maison Aube-Lumière, tout spécialement le Dr Michèle Brizard, celui du CLSC de la région Sherbrookeoise et le Dr Pierre Morin pour les bons soins prodigués à monsieur Pépin. En guise de sympathie, des dons à la **MAISON AUBE-LUMIÈRE**, 220 rue Kennedy Nord, Sherbrooke, Qc. J1E 2E7, seraient grandement appréciés.



BEATTIE
Ernest

Au CHUS Hôtel-Dieu, le 7 novembre 2002, est décédé monsieur Ernest Beattie, à l'âge de 78 ans, époux de madame Cécile Baril, demeurant à Windsor. Monsieur Beattie repose à la:

Coopérative funéraire de l'Estrie
Maison A. Boisvert
64, 3e Avenue, Windsor (Québec)
Tél.: 819-845-3992 - Téléc.: 819-845-5287
Claude Roy, directeur général
Lionel Turgeon, directeur

Heures de visite: VENDREDI le 8 novembre 2002, de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 11 h jusqu'au départ du salon à 13 h 15. Funérailles, le samedi 9 novembre 2002, à 13 h 30, en l'église St-Philippe de Windsor. Outre son épouse, monsieur Beattie laisse dans le deuil ses enfants: Peter (Susan Daigneau) et Michael (Darlene Crook); ses petits-enfants tant aimés: Emma, Kevin, Jeffrey, Scott et Marissa; ses frères et sœurs: Thérèse; Irène (Paul-Aimé Bisson); Albert (Monique Ayotte); Doris; Léonard (Denise Chartier); ses belles-sœurs: Rose-Aimée Martin (feu Émile Beattie); Carmen Baril et son beau-frère Émile Langelier (feu Madeleine Baril); il était aussi le frère de feu James Beattie (feu Thérèse Roberge); il laisse également sa filleule: Chantal Langelier (Benoît Van de Walle); ainsi que plusieurs neveux, nièces et de nombreux amis. La famille désire remercier le personnel du CLSC du Val St-François pour les bons soins prodigués à monsieur Beattie. En guise de sympathie, des dons à la **FONDATION DU CHUS**, 580 rue Bowen Sud, Sherbrooke, Qc. J1G 2E8, seraient grandement appréciés de la famille.



L'ESPÉRANCE
David

À Banff, le lundi 4 novembre 2002, est décédé David L'Espérance à l'âge de 24 ans, fils de Michel L'Espérance (Catherine Toupin) et de Monique Leblanc (Luc Faucher). David repose à la:

Coopérative funéraire de l'Estrie
Maison Brien et Monfette
33 rue Bowen Sud, Sherbrooke, Qc
Tél.: 819-565-9393 - Téléc.: 819-564-7346
Courriel: cfe@abacom.com
Mario Lemaire, directeur

Heures de visite: VENDREDI de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 8 h 30 jusqu'au départ du salon à 9 h 30. Funérailles, le samedi 9 novembre 2002, à 10 h, en l'église St-Stanislas Kostka d'Ascot Corner. Inhumation au cimetière St-Michel. Outre ses parents David laisse dans le deuil son frère: Vincent (Véronique Rémy); sa sœur: Mylène (Marc-Antoine Provost); ainsi que Maude et Sarah; ses grands-parents: Pauline Morin (feu Camille Leblanc); Marie-Paule et Jean-Claude L'Espérance; ses oncles et tantes: Pierre Leblanc, Pérou; Jean Leblanc; Diane Leblanc; Raymonde Leblanc; Madeleine Leblanc (Gilles Goddard); Francine Leblanc (Jean-Guy Bastonais); Hélène Leblanc (Denis Lambert); Marie-Andrée; Michel Leblanc (Brigitte Leclerc); Caroline Leblanc (Mario Élie); Pierre L'Espérance (Claudette Tardif) et Andrée L'Espérance; ainsi que plusieurs cousins, cousines et de nombreux fidèles amis. En guise de sympathie, des dons à la **FONDATION JÉVI**, 120-11e ave Nord, Sherbrooke, Qc. J1E 2T8, seraient grandement appréciés.



GIRARD
Robert
1930-2002

À Sherbrooke, le 1er novembre 2002, est décédé monsieur Robert Girard, à l'âge de 72 ans, époux de Pauline Côté, demeurant à Sherbrooke. La direction des funérailles et la crémation ont été confiées à la:

Résidence funéraire Steve Elkas inc.
601, rue du Conseil, Sherbrooke (Québec)
Tél.: 1-877-565-1155; Téléc.: 819-820-8872
Courriel: steve.elkas@videotron.ca

Les funérailles en présence des cendres auront lieu le samedi 9 novembre 2002, à 10 h 30, en l'église St-Boniface. La famille sera présente au sous-sol de l'église dès 10 h afin de recevoir les condoléances des parents et amis. Outre son épouse, monsieur Girard laisse dans le deuil ses enfants: Louise (Jean Lajeunesse); Lucie; ses petits-fils: Hugues et Cédric; ses frères et sœurs: Hervé; Armande; Guy et Armand; il était le frère de feu Jean-Paul (Juliette Gauthier); ses beaux-frères et belles-sœurs: Gabriel Côté (feu Aline Lizotte); Rita (Denis D'Amour); Madeleine; Suzanne (Gilles Gagnon); Jean (Rachel Côté); Benoît (Julie Côté); Jeannette (Carol Lapointe); il était le beau-frère de feu Roger (Rose-Annette Doyon) et de feu Martin (Monique Mercier); il laisse plusieurs neveux, nièces, oncles, tantes, cousins, cousines, autres parents et amis. La famille tient à remercier l'équipe des soins intensifs médicaux du CHUS Hôtel-Dieu ainsi que le Dr Lajoie et son équipe. En guise de sympathie, des dons à la **FONDATION DU CHUS**, 580 rue Bowen Sud, Sherbrooke, Qc. J1G 2E8, seraient grandement appréciés.



BAILLARGEON
Marie
(De Longchamps)

Au CHUS Hôtel-Dieu, le 5 novembre 2002, est décédée madame Marie De Longchamps Baillargeon, à l'âge de 72 ans, épouse de Yvan Baillargeon, demeurant à Sherbrooke. Madame De Longchamps repose à la:

Coopérative funéraire de l'Estrie
526 rue Prospect, Sherbrooke, Qc
Tél.: 819-565-7646 - Téléc.: 819-565-7844
Courriel: cfe@abacom.com
Martial Thérault, président

Heures de visite: DIMANCHE de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 12 h jusqu'au départ du salon à 13 h 45. Funérailles, le lundi 11 novembre 2002, à 14 h, en l'église St-Jean de Brébeuf. Inhumation au cimetière St-Michel. Outre son époux, madame Baillargeon laisse dans le deuil ses filles: Joane; Line (Pierre Trottière); son fils: Roch; ses petites-filles: Brigitte, Martine et Patricia; ses sœurs: Liliane (Gaston Letarte); Fernande; Rita; Emilienne (Raymond Gilbert); ses belles-sœurs: Fernande Baillargeon; Gisèle Baillargeon; ses beaux-frères: Marcel Baillargeon (Jacqueline Pelletier); Guy Baillargeon (Monique Morin); Denis Baillargeon (Jeannine Groulx); ainsi que de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis. La famille désire remercier le personnel des soins intensifs du 5e étage pour les bons soins prodigués à madame De Longchamps. En guise de sympathie, des dons à la **FONDATION DU CHUS**, 580 rue Bowen Sud, Sherbrooke, Qc. J1G 2E8, seraient grandement appréciés.

Le Bloc exige la démission de Coderre

Isabelle Rodrigue (PC)

OTTAWA

Le mutisme des ministres n'arrête pas le Bloc québécois qui demande la démission du ministre Denis Coderre dans l'affaire d'un contrat accordé à Groupe Everest.

Pour une autre journée, le Bloc a tenté de démontrer que M. Coderre serait intervenu dans un contrat de 500 000 \$ octroyé à Everest alors qu'il occupait le poste de secrétaire d'État au sport amateur. Et pour une autre journée, M. Coderre et ses collègues ministres ont offert des réponses très brèves aux questions des députés du Bloc.

Peu importe, les documents parlent d'eux-mêmes, fait valoir Michel Gauthier, leader du Bloc en Chambre.

«Le ministre n'a d'autres choix, à mon avis, que de démissionner, il est dedans jusqu'au cou. C'est la firme amie qui a été embauchée et dans ce contexte-là, on ne peut pas accepter, nous, qu'il ait nié toute participation alors que la chronologie des événements explique et prouve exactement le contraire», a noté M. Gauthier.

Hier, le Bloc s'est lancé au front avec en mains un nouvel exemple compromettant que des proches collaborateurs du secrétaire d'État travaillaient avec des employés d'Everest avant que le contrat ne soit accordé par Travaux publics, le 30 mai 2000.

Le document, daté du 10 avril 2000, est un compte rendu d'une «réunion de planification de communication» pour les conférences régionales sur le sport amateur. Le but de la réunion, comme il est stipulé dans le document, était «d'établir un premier contact entre les joueurs clés et établir le rôle de chacun dans la préparation d'un plan de communication».

Le harcèlement psychologique interdit en milieu de travail

Norman Delisle (PC)

QUÉBEC

Le harcèlement psychologique sera désormais interdit dans les lieux de travail.

Un projet de loi garantissant à tous les travailleurs québécois un milieu de travail exempt de harcèlement psychologique a été déposé hier à l'Assemblée nationale par le ministre du Travail, Jean Rochon.

Les employeurs devront prendre les mesures nécessaires pour assurer un milieu de travail sain, mais l'État promet de mettre des outils à la disposition des entreprises pour prévenir le harcèlement dans les lieux de travail.

La notion de «harcèlement psychologique», qui constitue du droit nouveau, est définie comme «une conduite se manifestant par des attitudes, des paroles, des actes ou des gestes répétés, et non désirés, qui portent atteinte à la dignité, à l'intégrité psychologique ou physique du salarié et qui entraînent des conséquences préjudiciables pour celui-ci».

Plusieurs autres modifications majeures sont apportées aux normes du

travail par le projet de loi, notamment:

- les travailleurs agricoles et les domestiques qui résident chez leur employeur devront désormais toucher au moins l'équivalent du salaire minimum, qui est actuellement de 7,20 \$ l'heure et qui sera porté à 7,30 \$ à compter de février 2003;

- on augmente de cinq à dix le nombre de jours par année pendant lesquels un salarié peut quitter sans salaire son emploi lors que sa présence est nécessaire auprès de ses proches;

- en cas de maladie, la longueur du congé sans solde que le salarié pourra prendre est portée de 17 à 26 semaines;

- un salarié pourra refuser de faire du temps supplémentaire au-delà de 12 heures par jour, ou au-delà de 50 heures par semaine;

- les travailleurs à pourboire devront donner leur consentement pour que les pourboires soient partagés entre les employés, dans une entreprise de restauration;

- si l'employeur exige le port d'un costume particulier, il devra le fournir gratuitement au travailleur qui oeuvre au salaire minimum.

Le monde

Irak: les dés seront lancés ce matin

NATIONS UNIES (AP) - Le Conseil de sécurité de l'ONU se prononcera ce matin sur la nouvelle résolution américaine fixant les conditions d'un retour des inspecteurs en armement des Nations unies en Irak.

Washington a exprimé hier sa confiance dans la décision des membres de Conseil de sécurité. Après huit semaines de négociations et de tensions aux Nations-Unies, les États-Unis sont parvenus à un compromis avec la France, la Russie et la Chine, qui jouissent du droit de veto au Conseil.

La Syrie avait demandé à ce que le vote soit reporté à lundi, après la réunion des ministres des Affaires étrangères de la Ligue arabe au Caire ce week-end. Pour la première fois, la Syrie avait déclaré que si cette demande était exaucée, elle se rangerait au consensus.

Le vice-ambassadeur chinois Zhang Yishan, qui occupe en ce moment la présidence tournante du Conseil, a déclaré hier que les 15 membres s'approchaient d'un accord et que, si les négociations continuaient sur les rails actuels, «le soleil de l'unité est sur le point d'apparaître».

«Le Conseil de sécurité peut et doit parler d'une seule voix, et ce n'est qu'en agissant de cette manière que nous pourrions envoyer un signal clair à l'Irak», a-t-il estimé.

Le président américain George W. Bush a quand à lui insisté pour que le vote ait lieu aujourd'hui, qualifiant une nouvelle fois Saddam Hussein de «menace réelle» et déclarant qu'il est maintenant temps pour le monde de se rassembler pour le désarmement.

Un des auteurs de l'attentat de Bali arrêté

BALI, Indonésie (AP) -- L'enquête progresse sur l'attentat sanglant de Bali. La police indonésienne a annoncé hier qu'un homme interpellé deux jours plus tôt avait reconnu sa participation à l'attentat contre une boîte de nuit qui a fait près de 200 morts le mois dernier.

Le chef de la police indonésienne Da'i Bachtiar a précisé que l'homme, identifié seulement sous le nom d'Amrozi, était le propriétaire de la camionnette L300 Mitsubishi qui avait été utilisée le 12 octobre et qu'il s'était «servi du véhicule pour commettre l'attentat».

«Amrozi est l'un des principaux auteurs de l'attentat de Bali. Il a fait de nombreuses révélations et a reconnu ses actes à Bali», a ajouté Da'i Bachtiar sans plus de détails. «Nous recherchons ses complices».

D'après d'autres policiers, les recherches se concentrent sur le secteur oriental de l'île indonésienne de Java, voisine de Bali. Da'i Bachtiar a souligné qu'Amrozi avait été officiellement déclaré et resterait entre les mains de la police. Cette annonce marque la première avancée majeure dans le cadre des investigations.

Selon le général Edward Aritonang, porte-parole de l'équipe internationale des enquêteurs, Amrozi a été arrêté dans la province de Java-orientale mardi avant d'être transféré à Bali par avion.



LAFONTAINE
Marthe
(Labelle)

À Sherbrooke, le 4 novembre 2002, est décédée madame Marthe Labelle, à l'âge de 79 ans, épouse de Gérard Lafontaine demeurant à Rock Forest. Madame Lafontaine repose à la:

Coopérative funéraire de l'Estrie
Maison Brien et Monfette
33 rue Bowen Sud, Sherbrooke, Qc
Tél.: 819-565-9393 - Téléc.: 819-564-7346
Courriel: cfe@abacom.com
Mario Lemaire, directeur

Heures de visite: VENDREDI de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 10 h jusqu'au départ du salon à 12 h 30. Funérailles, le samedi 9 novembre 2002, à 13 h, en l'église St-Roch de Rock Forest. Inhumation au cimetière du même endroit. Outre son époux, madame Labelle laisse dans le deuil ses enfants: Claudette (Yves L'Heureux); Jean-Claude (Diane-Ève Rouleau); Hélène (Jean-Guy Lacourse) et Lucie; ses petits-enfants: Danye Hebert; Nathalie (Richard Cyr); Christian Lacourse; Méliza Lacourse; Sébastien Lafontaine; ses arrière-petits-fils: Gabriel et Mathieu Cyr; ses frères: Édouard Labelle, Zacharie Labelle; ses beaux-frères et belles-sœurs: Jeanne-D'Arc (François Audet); Thérèse (Marcel Sicard); Jacques Lafontaine; Marie-Marthe Lafontaine; ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis. La famille tient à remercier le Dr Robb et Chantal Lecours du CHUS Hôtel-Dieu pour les bons soins et compassion apportés à madame Lafontaine.



GUILLEMETTE
Jeannette
(Labbé)

À la Maison Reine-Marie, le mercredi 6 novembre 2002, est décédée madame Jeannette Labbé, à l'âge de 83 ans, épouse de feu David Guillemette, demeurant à Sherbrooke. Madame Labbé repose à la:

Coopérative funéraire de l'Estrie
526 rue Prospect, Sherbrooke, Qc
Tél.: 819-565-7646 - Téléc.: 819-565-7844
Courriel: cfe@abacom.com
Martial Thérault, président

Heures de visite: JEUDI de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 15. Funérailles, le vendredi 8 novembre 2002, à 10 h 30, en l'église Notre-Dame de l'Assomption. Madame Guillemette laisse dans le deuil ses enfants: Laurette (Lawrence Lafontaine); Rock (Gisèle Bouchard); Gilles (Lise Tanguay); Jean-Yves (Sophie); ses petits-enfants: Daniel; Brigitte (Richard Coulombe) et Rosie; ses arrière-petits-enfants: Mélanie, Philippe-Antoine; Anthony; Lucas ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis. La famille désire remercier tout le personnel de la Maison Reine-Marie pour les bons soins prodigués à madame Guillemette.

Planifier un don testamentaire

Le legs est le don planifié par excellence pour soutenir à long terme l'œuvre de la Fondation des maladies du cœur du Québec. Pour prévoir un tel don, consultez votre conseiller financier et demandez au notaire qui rédige votre testament de vous informer des différents types de legs.

Pour plus de renseignements, contactez
Mme Lucille Grimard
(514) 871-1551, poste 227
1 800 567-8563



À toutes les personnes éprouvées

La Tribune

offre ses plus sincères condoléances